



Actualización de Inventario de Emisiones Tóxicas Frontera Texas

Años reportados 2005 – 2007

U.S. EPA Región 6
Nuevo Mexico,
Texas, Oklahoma,
Louisiana, Arkansas

-- Septiembre 2009

La EPA hizo público los datos del 2007 sobre los químicos tóxicos que fueron emitidos al aire, agua y suelo en la región fronteriza de Texas.* Este reporte proporciona datos del Inventario de Emisiones Tóxicas (TRI) para las instalaciones en Texas que se encuentran dentro de los 100 kilómetros (usando 245 códigos postales) de la frontera de U.S./México.

¿Que es una emisión?

Una emisión TRI se define como la cantidad de químicas tóxicas emitidas en el sitio (al aire, agua, inyección subterránea, vertederos controlados y otras descargas al suelo), y la cantidad transferida fuera del sitio para disposición.

Emisiones y efectos en la salud

Es importante notar que las emisiones no deben ser igualadas con riesgos. Para evaluar el riesgo, los datos de emisiones deben ser combinadas con información acerca de la toxicidad química, condiciones específicas del sitio y la exposición. Además, estos datos no indican si se está violando una ley ambiental. Muchas de las sustancias reportadas a través de este programa están sujetas a reglamentos estatales y federales diseñadas para proteger la salud humana y el medio ambiente.

¿Quién está reportando?

Una instalación está sujeta a requisitos de reporte de TRI si tiene 10 o más empleados de tiempo completo (equivale a 20,000 horas de trabajo por año); califica como reportable bajo el Código de Clasificación Industrial de América del Norte (NAICS); y fabrica, procesa o usa de otra manera cualquiera de los químicos tóxicos enlistados en cantidades mayores a las cantidades límite. Para la mayoría de ellos los límites son 25,000 libras para “fabricado” o “procesado” y 10,000 libras para “uso de otra manera.”

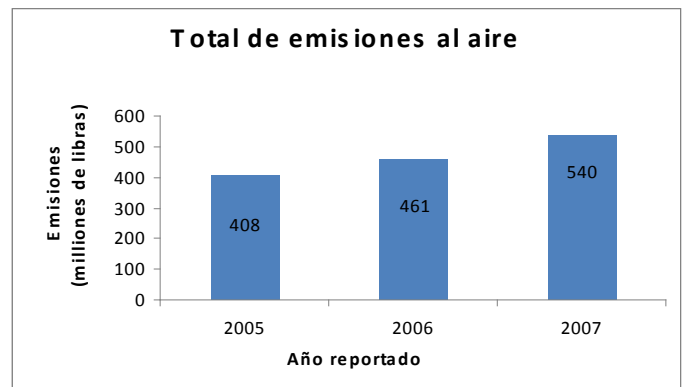
Emisiones de químicos del TRI

Emisiones totales en sitio y fuera de sitio reportadas en la Región Fronteriza de México-Texas durante los últimos tres años se muestran en la tabla de abajo:**



En 2007, las emisiones reportadas en la zona fronteriza de Texas (1.4 millones de libras) representaron menos del 0.01% de 212 millones de libras de emisiones reportadas del estado.

El total de las emisiones al aire en la zona fronteriza de Texas durante los últimos tres años se muestran en la tabla de abajo:



* Ajustes no fueron hechos debido a doble conteo que puede ocurrir como resultado de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI también reportadas como emisiones en sitio en vertederos controlados de residuos peligrosos permitidos y otras instalaciones que reciben las transferencias en sitio.

** Comparación de datos año con año no reflejan cambios en requisitos de reporte.

En 2007, 24 instalaciones en la zona fronteriza de Texas reportaron emisiones de aproximadamente 1.4 millones de libras de químicos tóxicos en el Programa TRI. La siguiente tabla muestra el historial de las emisiones al ambiente para los años reportados del 2005 al 2007.

Emisiones totales para los años 2005 – 2007					
Año	Aire	Agua	En Sitio Suelo	Inyección subterránea	Fuera de Sitio
2005	408,578	12	360,693	2	804,803
2006	461,922	19	140,033	14	582,697
2007	540,807	15	240,845	2	678,285

Emisiones mayores por tipo de industria

Durante 2007, cinco industrias representan el 94% del total de 1.4 millones de libras en la zona fronteriza de Texas.

Industria	Emisiones totales (libras)	Porcentaje de Emisiones Totales
Metálica básica	585,671	40%
Petróleo	319,980	22%
U. S. Ejército de Defensa Aérea	236,145	16%
Piedra, barro y vidrio	211,928	14%
Metales fabricados	33,757	2%

Emisiones totales por tipo de químico

Los cinco químicos más emitidos en la zona fronteriza de Texas en 2007, clasificados por el total de emisiones en sitio y fuera de sitio.

Químicos	Emisiones totales (libras)	Porcentaje de Emisiones Totales
Cobre y sus compuestos	279,631	19%
Compuestos de selenio	194,635	13%
Plomo y sus compuestos	184,782	12%
Fluoruro de hidrógeno	175,007	12%
Compuestos de arsénico	146,625	10%

Instalaciones emitiendo mayores

cantidades de químicos

Diez instalaciones, en orden descendente, emitieron la mayoría de emisiones en sitio y fuera de sitio en la zona fronteriza de Texas:

	Nombre de Instalación	Ciudad	Emisiones totales (libras)
1	Phelps Dodge Copper Products CO.	El Paso	585671.16 (33% compuestos de selenio)
2	Western Refinery	El Paso	319,980 (19% plomo)
3	U.S. Army Air Defense Artillery Center & Ft. Bliss	El Paso	236,145 (55% cobre)
4	DAL-TILE El Paso Manufacturing	El Paso	211,928 (82% fluoruro de hidrógeno)
5	Air System Components LP	El Paso	33,757 (100% etere de glicol)
6	Trico Products Corp	Cameron	18,635 (57% compuestos de zinc)
7	Tony Lama CO.	El Paso	14,601 (100% tolueno)
8	Copperfield LLC	El Paso	13,354 (100% compuestos de antimonio)
9	GE Engine Services McAllen LP	Hidalgo	9,400 (55% níquel)
10	Pictsweet CO Monte Alto	Hidalgo	8,500 (100% ammonia)

Acceso por Internet:

Para información nacional de datos de emisiones, visite: <http://www.epa.gov/tri>

Los datos de TRI están disponibles en Envirofacts Warehouse, un sitio de Internet del EPA para distribuir información ambiental:

<http://www.epa.gov/enviro>

o en el TRI Explorer:

<http://www.epa.gov/triexplorer>

**U.S. EPA Region 6 Border Program
Claudia Ortega (915) 533-7233**